

cs Návod na použití
pl Instrukcja obsługi
hu Használati útmutató



GI..D..

Vestavný spotřebič
Urządzenie do zabudowania
Beépíthető készülék

SIEMENS

cs Obsah

Bezpečnostní a výstražné pokyny	4	Zmrazování a uložení	10
Pokyny k likvidaci	6	Zmrazování čerstvých potravin	11
Rozsah dodávky	6	Superzmrazování	12
Dbejte na teplotu místnosti a větrání ...	7	Rozmrazení zmrazených potravin	12
Připojení spotřebiče	7	Vybavení	12
Místo instalace	8	Vypnutí spotřebiče	13
Seznámení se se spotřebičem	8	Odmrazování	13
Zapnutí spotřebiče	9	Čištění spotřebiče	14
Nastavení teploty	9	Šetření energie	14
Funkce alarm	9	Provozní hluky	15
Užitný objem	10	Odstranění malých poruch vlastními silami	15
Mrazicí prostor	10	Zákaznický servis	16
Max. mrazicí kapacita	10		

pl Spis treści

Wskazówki bezpieczeństwa i wskazówki ostrzegawcze	17	Maksymalna wydajność zamrażania	24
Wskazówki dotyczące usuwania starego urządzenia i opakowania	19	Zamrażanie produktów spożywczych i przechowywanie mrożonek	25
Zakres dostawy	20	Zamrażanie świeżych produktów spożywczych	25
Zwracać uwagę na temperaturę pomieszczenia i dopływ powietrza ...	20	Funkcja „super zamrażanie“	26
Podłączenie urządzenia	21	Rozmrażanie mrożonek	27
Miejsce ustawienia	21	Wyposażenie	27
Opis urządzenia	22	Wyłączanie urządzenia	28
Włączanie urządzenia	23	Odmrażanie	28
Nastawianie temperatury	23	Czyszczenie urządzenia	29
Funkcja alarm	23	Oszczędzanie energii	29
Pojemność użytkowa	24	Odgłosy pracy urządzenia	30
Komora zamrażania	24	Sami usuwamy drobne usterki	30
		Serwis obsługi klienta	31

hu Tartalomjegyzék

Biztonsági útmutatások és figyelmeztetések	32	Maximális fagyasztóteljesítmény	38
Hulladék-ártalmatlanítási útmutatások	34	Fagyasztás és tárolás	38
Csomagolás tartalma	34	Friss élelmiszerek lefagyasztása	39
Vegye figyelembe a szobahőmérsékletet és a szellőztetést	35	Szupererős fagyasztás	40
A készülék csatlakoztatása	35	A mélyhűtött termékek felolvasztása	40
Felállítási hely	36	Felszerelés	40
Ismerje meg a készüléket	36	A készülék kikapcsolása	41
A készülék bekapcsolása	37	Leolvasztáskor	41
A hőmérséklet beállítása	37	A készülék tisztítása	42
Alarm-funkció	37	Energiatakarékosság	42
Hasznos térfogat	38	Működési hangjelenségek	43
Fagyasztótér	38	Kiseb zavarok önálló kiküszöbölése	43
		Vevőszolgálat	44

Bezpečnostní a výstražné pokyny

Dříve než se spotřebič uvede do provozu

Přečtěte si pozorně návod k použití a montážní návod! Obsahují důležité informace o instalaci, použití a údržbě spotřebiče.

Výrobce neručí za to, nedodržíte-li pokyny a výstrahy v návodu na použití. Ušchovejte všechny podklady pro pozdější použití nebo pro následujícího majitele.

Technické podrobnosti

Spotřebič obsahuje malé množství ekologicky nezávadného, avšak hořlavého chladiva R600a. Dbejte na to, aby potrubí chladicího oběhu nebylo při přepravě nebo montáži poškozeno. Vystříknuté chladivo se může vznítit nebo vést k poranění očí.

Při poškozeních

- Otevřený oheň nebo zdroje zapálení musí být v dostatečné vzdálenosti od spotřebiče,
- místnost několik minut dobře vyvětrejte,
- vypněte spotřebič a vytáhněte síťovou zástrčku,
- Informujte zákaznický servis.

Čím více je chladiva ve spotřebiči, tím větší musí být místnost, ve které spotřebič stojí. V příliš malých místnostech může při netěsnosti vzniknout hořlavá směs plynu a vzduchu. Pro 8 g chladiva musí být místnost velká nejméně 1 m³. Množství chladiva Vašeho spotřebiče je uvedeno na typovém štítku uvnitř spotřebiče.

Bude-li síťový přívod tohoto spotřebiče poškozen, musí být vyměněn výrobcem, zákaznickým servisem nebo podobně kvalifikovanou osobou. Neodborné instalace a opravy mohou vážně ohrozit uživatele.

Opravy smí provádět pouze výrobce, zákaznický servis nebo podobně kvalifikovaná osoba.

Smí se používat pouze originální díly výrobce. Jenom u těchto dílů výrobce zaručuje, že splňují požadavky na bezpečnost.

Prodloužení síťového přívodu se smí zakoupit pouze přes zákaznický servis.

Při použití

- Nikdy nepoužívejte uvnitř spotřebiče elektrické přístroje (např. topná tělesa, elektrické výrobnyky ledu atd.). Nebezpečí výbuchu!
- Nikdy neodmrazujte nebo nečistěte spotřebič parním čističem! Pára může vniknout na elektrické díly a způsobit zkrat. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
- Na odstranění jinovatky nebo vrstev ledu nepoužívejte žádné špičaté předměty nebo předměty s ostrými hranami. Můžete tím poškodit chladivové trubky. Vystříkující chladivo se může vznítit nebo vést k poranění očí.

- Neuchovávejte žádné výrobky s hořlavými hnacími plyny (např. spreje) a žádné výbušné látky. Nebezpečí výbuchu!
- Nepoužívejte sokl, zásuvky, dveře atd. jako stupátko nebo k podepření.
- K odmrazování a čištění vytáhněte síťovou zástrčku nebo vypněte pojistkový automat. Táhněte za síťovou zástrčku, nikoliv za přípojovací kabel.
- Uchovávejte vysokoprocentní alkohol pouze těsně uzavřený a ve stojaté poloze.
- Neznečistěte umělohmotné díly a těsnění dveří olejem nebo tukem. Jinak budou umělohmotné díly a těsnění dveří porézní.
- Nezakrývejte nebo nepřistavujte větrací a odvětrávací otvory pro spotřebič.
- Tento spotřebič mají používat osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, senzorickými nebo psychickými schopnostmi nebo nedostatečnými znalostmi pouze tehdy, jsou-li pod dohledem osoby příslušné pro jejich bezpečnost nebo od níž obdržely pokyny, jak se má spotřebič používat.
- Neuchovávejte v mrazicím prostoru žádné kapaliny v láhvích nebo plechovkách (zejména nápoje s obsahem kyseliny uhličitě). Láhve a plechovky mohou prasknout!
- Nikdy nedávejte zmrazené zboží okamžitě po vyndání z mrazicího prostoru do úst. Nebezpečí omrzlin!
- Zabraňte delšímu kontaktu rukou se zmrazenými potravinami, ledem nebo trubkami odpařovače atd. Nebezpečí omrzlin!

Děti v domácnosti

- Nepřenechávejte obal a jeho díly dětem.
Nebezpečí udušení kartony a fóliemi!
- Spotřebič není žádná hračka pro děti!
- U spotřebiče s dveřním zámekem: Uchovejte klíč mimo dosah dětí!

Všeobecná ustanovení

Spotřebič je vhodný

- ke zmrazování potravin,
- k výrobě ledu.

Tento spotřebič je určen pro použití v domácnosti a domácím prostředí.

Spotřebič je odrušen podle směrnice EU 2004/108/EC.

Cirkulace chladiva je přezkoušena na těsnost.

Tento výrobek odpovídá příslušným bezpečnostním ustanovením pro elektrické spotřebiče (EN 60335-2-24).

Pokyny k likvidaci

Likvidace obalu

Obal chrání Váš spotřebič před poškozeními vzniklými při přepravě. Všechny použité materiály jsou ekologicky přijatelné a opětovně recyklovatelné. Podílejte se prosím s námi: zlikvidujte obal ekologicky nezávadně.

O aktuálních likvidačních možnostech se prosím informujte u Vašeho odborného prodejce nebo u obecní správy.

Likvidace starého spotřebiče

Staré spotřebiče nejsou žádný bezcenný odpad! Zaslouhou ekologické likvidace lze cenné suroviny znovu recyklovat.



Tento spotřebič je označen podle evropské směrnice 2002/96/EC o elektrických a elektronických přístrojích (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Směrnice stanoví rámec pro vratnost a recyklaci starých spotřebičů, platný v celé EU.

Varování

U vysloužilých spotřebičů

1. Vytáhněte síťovou zástrčku.
2. Uřízněte přípojovací kabel a odstraňte jej společně se síťovou zástrčkou.
3. Nevytahujte odkládací plochy a zásuvky, můžete tím dětem usnadnit přístup do spotřebiče!
4. Nedovolte dětem, aby si hrály s vysloužilým spotřebičem. Nebezpečí udušení!

Chladničky obsahují chladivo a v izolaci plyny. Chladivo a plyny se musí odborně zlikvidovat. Nepoškodte cirkulační potrubí chladiva až do odborného zlikvidování.

Rozsah dodávky

Po vybalení zkontrolujte všechny díly na eventuální poškození vzniklá při přepravě.

Při reklamaci se obraťte na prodejce, u kterého jste spotřebič zakoupili nebo na náš zákaznický servis.

Dodávka se skládá z následujících dílů:

- Vestavný spotřebič
- Vybavení (závislé na modelu)
- Sáček s montážním materiálem
- Návod na použití
- Montážní návod
- Servisní sešit
- Příloha Záruka
- Informace ke spotřebě energie a hlučnosti

Dbejte na teplotu místnosti a větrání

Teplota místnosti

Spotřebič je dimenzován pro určitou klimatickou třídu. V závislosti na klimatické třídě lze spotřebič provozovat při následujících teplotách místnosti.

Klimatickou třídu najdete na typovém štítku, obrázek 8.

Klimatická třída	Přípustná teplota místnosti
SN	+10 °C až 32 °C
N	+16 °C až 32 °C
ST	+16 °C až 38 °C
T	+16 °C až 43 °C

Upozornění

Spotřebič je v rámci stanovených mezí pokojových teplot uvedené klimatické třídy plně funkční. Bude-li spotřebič klimatické třídy SN provozován při nižší teplotě místnosti, lze poškození spotřebiče až do teploty +5 °C vyloučit.

Větrání

Vzduch na zadní stěně spotřebiče se ohřívá. Ohřátý vzduch musí mít možnost bez zábrany unikat. Jinak musí chladnička dodávat větší výkon. Zvyšuje to spotřebu elektrického proudu. Proto: Nikdy nezakrývejte nebo nezastavujte větrací a odvětrávací otvory spotřebiče!

Připojení spotřebiče

Po instalaci spotřebiče počkejte nejméně 1 hodinu, než uvedete spotřebič do provozu. Během přepravy může dojít k tomu, že se olej obsažený v kompresoru dostane do chladicího systému.

Před prvním uvedením do provozu vyčistěte vnitřní prostor spotřebiče (viz kapitola "Čistění spotřebiče").

Elektrická přípojka

Síťová zásuvka musí být v blízkosti spotřebiče a volně přístupná také po jeho instalaci.

Spotřebič odpovídá třídě ochrany I. Připojte spotřebič do předpisově nainstalované zásuvky s ochranným vodičem na střídavý proud 220-240 V/50 Hz. Síťová zásuvka musí být jištěná 10 až 16 A pojistkou.

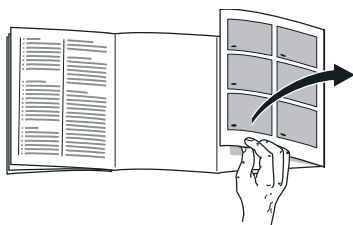
U spotřebičů, které budou provozovány v neevropských zemích se musí zkontrolovat, zda uvedené napětí a druh proudu souhlasí s hodnotami Vaší elektrické sítě. Tyto údaje najdete na typovém štítku, obrázek 8

Místo instalace

K instalaci je vhodná suchá, větratelná místnost. Místo postavení nemá být vystaveno přímému slunečnímu záření a být v blízkosti tepelného zdroje jako je sporák, otopné těleso atd. Je-li postavení vedle tepelného zdroje nevyhnutelné, použijte vhodnou izolační desku nebo dodržujte následující minimální vzdálenosti k tepelnému zdroji:

- K elektrickým nebo plynovým sporákům: 3 cm.
- K volně stojícím olejovým kamnům nebo kamnům na uhlí: 30 cm.

Seznámení se se spotřebičem



Odklopte prosím poslední stránku s obrázkem. Tento návod k použití platí pro více modelů.

Vybavení modelů se může měnit.

Odchylky u vyobrazení jsou možné.

Obrázek **1**

- 1-5 Ovládací prvky
- 6 Zmrazovací rošt
- 7 Zásobník zmrazených potravin

Ovládací prvky

Obrázek **2**

* Není u všech modelů.

- 1 **Regulátor teploty**
Slouží k nastavení teploty v mrazicím prostoru.
- 2 **Tlačítko Zap./Vyp.**
Slouží k zapnutí a vypnutí celého spotřebiče.
- 3 **Tlačítko “super”**
Slouží k zapnutí a vypnutí superzmrazování.
Rozsvítí se tehdy, když je superzmrazování v provozu.
- 4 **Indikace “alarm”**
Svítlí je-li v mrazicím prostoru příliš vysoká teplota.
Indikace zhasne, když mrazicí prostor dosáhne nastavenou teplotu.
- 5 * **Tlačítko “alarm”**
Slouží k vypnutí výstražného akustického signálu (viz kapitola “Funkce alarm”).

Zapnutí spotřebiče

Obrázek **2**

Stiskněte tlačítko Zap./Vyp. 2, tlačítko se rozsvítí. Stisknutím tlačítka “alarm”, obrázek 5 *, se teplotní alarm vypne. Ukazatel “alarm” 4 svítí, až spotřebič dosáhne nastavené teploty.

Ze závodu doporučujeme některé střední nastavení.

Pokyny k provozu

- Čelní strany skříňky spotřebiče jsou částečně lehce ohřívány, což zabraňuje tvorbě kondenzační vody v oblasti těsnění dveří.
- Nedají-li se dveře mrazicího prostoru okamžitě po zavření znovu otevřít, počkejte chvíli, než se vzniklý podtlak vyrovná.
- Vlivem chladicího systému se mrazicí rošty mohou na některých místech rychle pokrýt jinovatkou. Nemá to žádný vliv na funkci nebo spotřebu elektrického proudu. Odmrazování bude potřebné teprve tehdy, až se na celém povrchu mrazicího roštu vytvoří jinovatka nebo led o tloušťce více než 5 mm.

Nastavení teploty

Obrázek **2**

Pomocí mince nastavte regulátor teploty 1 na některé číslo. Ze závodu doporučujeme některé střední nastavení.

Funkce alarm

* Není u všech modelů.

Výstražný akustický signál se zapne, je-li v mrazicím prostoru příliš vysoká teplota.

Vypnutí výstražného akustického signálu

Stisknutím tlačítka “alarm” se výstražný akustický signál vypne. Obrázek **2**/5 *

Upozornění

Částečné rozmrazené nebo rozmrazené potraviny znovu nezmrazujte. Teprve po zpracování na hotový pokrm (vařený nebo pečený) je lze opětovně zmrazit. Nevyužívejte již dále úplně max. dobu uložení.

Indikace alarm

Indikace se rozsvítí, když je v mrazicím prostoru příliš teplo. Zmrazené potraviny jsou ohrožené.

Bez nebezpečí pro zmrazené potraviny se alarm může zapnout:

- při uvádění spotřebiče do provozu,
- při vložení velkého množství čerstvých potravin,
- při změně regulátoru teploty na vyšší číslo.

Užitný objem

Údaje k užitému objemu naleznete na typovém štítku Vašeho spotřebiče.

Obrázek 8

Úplné využití mrazicí kapacity

K uložení maximálního množství zmrazených potravin, lze všechny díly vybavení vyndat. Potraviny lze potom ukládat na sebe přímo na odkládací plochy a dno mrazicího prostoru.

Vyjmutí dílů vybavení

Vytáhněte zásobník zmrazených potravin až na doraz, vpředu jej nadzvedněte a vyndejte. Obrázek 8

Mrazicí prostor

Použití mrazicího prostoru

- K uložení hlubocezmrazených potravin.
- K výrobě ledových kostek.
- Ke zmrazování potravin.

Upozornění

Dbejte na to, aby dveře mrazicího prostoru byly vždy zavřené! Při otevřených dveřích zmrazené potraviny rozmraznou a mrazicí prostor se silně pokryje námrazou. Kromě toho: Plýtvání energií vlivem vysoké spotřeby elektrického proudu!

Max. mrazicí kapacita

Údaje o max. mrazicí kapacitě za 24 hodin najdete na typovém štítku.

Obrázek 8

Zmrazování a uložení

Nákup hlubocezmrazených pokrmů

- Nesmí být poškozený obal
- Dbejte na datum trvanlivosti.
- Teplota v prodejním mrazicím pultu musí být $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$ nebo nižší.
- Hlubocezmrazené pokrmy přepravujte pokud možno v izolované tašce a rychle uložte do mrazicího prostoru.

Při uspořádání

Větší množství potravin zmrazujte především v nejhořejší přihrádce, tam se zmrazí obzvláště rychle a tím také šetrně. Položte potraviny celoplošně do přihrádek, případně zásobníků zmrazených potravin. Již zmrazené potraviny se nesmí dotýkat čerstvě zmrazených potravin. Eventuálně zmrazené potraviny v zásobnících zmrazených potravin přerovnejte.

Uložení zmrazeného zboží

Zasuňte zásobník zmrazených potravin až na doraz, abyste zajistili bezvadnou cirkulaci vzduchu.

Zmrazování čerstvých potravin

Ke zmrazování používejte pouze čerstvé a bezvadné potraviny.

Aby se pokud možno dobře uchovala nutriční hodnota, aroma a barva, měla by se zelenina před zmrazením blanžírovat. U baklažánů, paprik, cuket a chřestu není blanžírování nutné.

Literaturu o zmrazování a blanžírování najdete v knihkupectvích.

Upozornění

Již zmrazené potraviny se nesmí dotýkat zmrazovaných potravin.

- Ke zmrazování jsou vhodné: Pekařské výrobky, ryby a mořské plody, maso, zvěřina a drůbež, zelenina, ovoce, bylinky, vejce bez skořápky, mléčné výrobky jako jsou sýry, máslo a tvaroh, hotové pokrmy a zbytky pokrmů jako jsou polévky, jídla z jednoho hrnce, tepelně upravované maso a ryby, pokrmy z brambor, nákypy a moučníky.
- Ke zmrazování nejsou vhodné: Druhy zeleniny, které se obvykle konzumují syrové, jako jsou listové saláty nebo ředkvičky, vejce ve skořápce, hrozny, celá jablka, hrušky a broskve, natvrdo uvařená vejce, jogurt, sražené mléko, kyselá smetana, crème fraîche a majonéza.

Upozornění

Při zmrazování čerstvých potravin vznikají delší doby chodu chladičho stroje. Podle okolností se tím může také snížit teplota v chladičím prostoru. Nastavte vyšší teplotu v chladičím prostoru.

Zabalení zmrazených potravin

Potraviny neprodyšně zabalte, aby neztratily chuť nebo nevyschly.

1. Vložte potraviny do obalu.
2. Vytlačte vzduch.
3. Obal těsně uzavřete.
4. Napište na obal obsah a datum zmrazení.

Jako obal jsou vhodné:

Plastové fólie, hadicové fólie z polyetylénu, hliníkové fólie, mrazicí dózy. Tyto výrobky najdete v odborných prodejnách.

Jako obal nejsou vhodné:

Balící papír, pergamenový papír, celofán, pytlíky na odpadky, použité nákupní pytlíky.

K uzavření jsou vhodné:

Pryžové kroužky, umělohmotné sponky, vázací vlákna, lepicí pásky odolné proti chladu nebo pod.

Sáčky a hadicové fólie z polyetylénu můžete svařit fóliovým svařovacím přístrojem.

Trvanlivost zmrazených potravin

V závislosti na druhu potravin.

Při teplotě -18 °C:

- Maso, salámy, hotová jídla, pečivo: až 6 měsíců
- Sýry, drůbež, maso: až 8 měsíců
- Ovoce, zelenina: až 12 měsíců

Superzmrazování

Potraviny by se měly zmrazit pokud možno rychle až na jádro, aby zůstaly zachovány vitaminy, výživné hodnoty, vzhled a chuť.

Aby při vložení čerstvých potravin nedošlo k nežádoucímu vzestupu teploty, zapněte několik hodin před vložení čerstvého zboží superzmrazování. Všeobecně stačí 4-6 hodin.

Spotřebič pracuje po zapnutí trvale, v mrazicím prostoru se dosáhne velmi nízké teploty.

Jestliže se má využít max. mrazicí kapacity, je nutno 24 hodin před vložení čerstvých potravin zapnout superzmrazování.

Menší množství potravin (do 2 kg) lze zmrazit bez superzmrazování.

Zapnutí a vypnutí

Obrázek **2**

Stiskněte tlačítko “super” 3. Tlačítko svítí, když je superzmrazování zapnuto.

Chladicí stroj pracuje nyní trvale, ve spotřebiči se dosáhne velmi nízké teploty.

Po cca 24 hodinách jsou potraviny zmrazené.

Jakmile jsou potraviny zmrazené, vypněte superzmrazování.

Rozmrazení zmrazených potravin

Podle způsobu a účelu použití lze volit mezi následujícími možnostmi:

- při teplotě místnosti
- v chladničce
- v elektrické pečicí troubě, s/bez ventilátoru horkého vzduchu
- v mikrovlnné troubě



Pozor

Částečné rozmrazené nebo rozmrazené potraviny znovu nezmrazujte. Teprve po zpracování na hotový pokrm (vařený nebo pečený) je lze opětovně zmrazit.

Nevyužívejte plně max. doby skladování zmrazených potravin.

Vybavení

(není u všech modelů)

Kalendář skladovatelnosti

Obrázek **4**

Aby se zabránilo snížení kvality zmrazených potravin je důležité, aby nebyla překročena přípustná doba skladování. Doba uchování je závislá na druhu zmrazených potravin. Čísla u symbolů udávají přípustnou dobu skladování zmrazených potravin v měsících. U hotových hlubocezmrazených pokrmů, které jsou k obdržení v obchodech, dbejte na datum výroby nebo datum trvanlivosti.

Miska na led

Obrázek 5

Naplňte misku na led do $\frac{3}{4}$ vodou a postavte ji do mrazicího prostoru.

Přimrznutou misku na led uvolňujte pouze pomocí tupého předmětu (rukojeť lžičky).

K uvolnění kostek ledu podržte misku na led krátce pod tekoucí vodou nebo led uvolněte lehkým zkroutením misky.

Chladicí akumulátor

Obrázek 6

Při výpadku elektrického proudu nebo poruše zpomaluje chladicí akumulátor ohřev uchovávaných zmrazených potravin. Nejdelší doba uchování se přitom dosáhne tehdy, když se akumulátor položí do nejvyšší zásuvky přímo na potraviny.

K přechodnému udržování chladu potravin, např. v chladicí tašce, lze chladicí akumulátor také vyndat.

Vypnutí spotřebiče

Obrázek 2

Stiskněte tlačítko Zap./Vyp. 2. Chladicí stroj se vypne.

Odstavení spotřebiče

Nebudete-li spotřebič delší dobu používat:

1. Vypněte spotřebič.
2. Vytáhněte síťovou zástrčku nebo vypněte pojistkový automat.
3. Vyčistěte spotřebič.
4. Nechejte dveře spotřebiče otevřené.

Odmrazování

Upozornění

Cca 4 hodiny před odmrzováním zapněte superzmrazování, aby potraviny dosáhly velmi nízké teploty a tím mohly být uloženy delší dobu při teplotě místnosti.

Postupujte následovně:

1. Zásobníky se zmrazenými potravinami uložte na chladném místě. Položte chladicí akumulátor (je-li přiložen) na potraviny.
2. Vypněte spotřebič.
3. Vytáhněte síťovou zástrčku nebo vypněte pojistkový automat.
4. K urychlení odmrzovacího procesu postavte ve spotřebiči na podložku pod hrnce dva hrnce s horkou vodou. Zavřete dveře spotřebiče, aby teplo nemohlo unikat. Obrázek 7
5. Utřete roztátou vodu pomocí hadru nebo houby.
6. Vyčistěte dosucha mrazicí prostor.
7. Spotřebič znovu zapněte.
8. Znovu vložte potraviny.

Čistění spotřebiče



Pozor

- Nepoužívejte žádné čisticí prostředky a rozpouštědla obsahující písek, chloridy nebo kyseliny.
- Nepoužívejte žádné abrazivní nebo drsné houby. Na kovovém povrchu může vzniknout koroze.
- Nikdy nemyjte odkládací plochy a nádoby v myčce nádobí. Díly se mohou zdeformovat!

Postupujte následovně:

1. Před čistěním spotřebič vypněte.
2. Vytáhněte síťovou zástrčku nebo vypněte pojistkový automat!
3. Vyndejte zmrazené potraviny a uložte je na chladném místě.
4. Vyčistěte spotřebič měkkým hadříkem, vlažnou vodou a pH-neutrálním mycím prostředkem. Mycí voda se nesmí dostat do osvětlení.
5. Těsnění dveří otřete pouze čistou vodou a potom je důkladně dosucha vytřete.
6. Mycí voda nesmí odtékat odtokovým otvorem do oblasti odpařování.
7. Po čistění: Spotřebič opět připojte a zapněte.
8. Znovu vložte potraviny.

Šetření energie

- Spotřebič postavte v suché, větrané místnosti! Neměl by být umístěn v přímém slunečním záření nebo v blízkosti tepelného zdroje (např. otopné těleso, kamna).
Použijte případně izolační desku.
- Nezastavujte větrací a odvětrávací otvory spotřebiče.
- Aby se zabránilo tomu, že se při eventuálním výpadku elektrického proudu nebo poruše potraviny rychle ohřejí, položte v horní zásuvce chladicí akumulátory přímo na potraviny.
- Otevírejte spotřebič pokud možno co nejkratší dobu!
Čím kratší dobu jsou dveře spotřebiče otevřené, o to menší je tvorba ledu na mrazicích roštech.
- Zmrazené potraviny určené k rozmrznutí dávejte do chladicího prostoru. Využívejte chladu akumulovaného ve zmrazeném zboží ke chlazení potravin.
- Vrstvu jinovatky v mrazicím prostoru pravidelně odstraňujte!
Vrstva jinovatky zhoršuje předávání chladu na zmrazené potraviny a zvyšuje spotřebu el. energie.
- Aby se zabránilo zvýšené spotřebě elektrické energie, měla by se zadní strana spotřebiče příležitostně vyčistit.

Provozní hluky

Úplně normální hluky

Bručení

Běží motory (např. chladicí agregáty, ventilátor).

Bulbavé, bzučivé nebo klokotivé hluky

Chladivo protéká trubkami.

Cvaknutí

Zapnutí/vypnutí motoru, spínače nebo magnetických ventilů.

Zabránění hlučnosti

Spotřebič nestojí vodorovně

Postavte prosím spotřebič pomocí vodováhy vodorovně. Použijte k tomu šroubovací nohy nebo jej trochu podložte.

Spotřebič “stojí na”

Odsuňte spotřebič od přistaveného nábytku nebo spotřebičů.

Zásobníky nebo odkládací plochy se viklají nebo jsou vzpříčené

Zkontrolujte prosím vyjímatelné díly a eventuálně je znovu nasadte.

Odstranění malých poruch vlastními silami

Dříve než zavoláte zákaznický servis:

Zkontrolujte, zda na základě následujících pokynů nemůžete poruchu odstranit sami.

Náklady za poradenství zákaznickým servisem musíte převzít sami – také během záruční doby.

Porucha	Možná příčina	Odstranění
Nesvíí žádná indikace.	Výpadek elektrického proudu; zareagovala pojistka; síťová zástrčka není pevně zastrčená.	Připojte síťovou zástrčku. Zkontrolujte, zda je k dispozici elektrický proud, přezkoušejte pojistku.
Mrazicí prostor má tlustou vrstvu jinovatky.		Nechejte mrazicí prostor odmrazit (viz “Odmrazování”). Dbejte vždy na to, aby byly dveře mrazicího prostoru správně zavřené.
Zmražené potraviny jsou pevně přimrzlé.		Uvolněte zmražené potraviny tupým předmětem. Neoddělujte je nožem nebo špičatým předmětem.

Porucha	Možná příčina	Odstranění
Teplota v mrazicím prostoru je příliš vysoká.	Časté otevření spotřebiče.	Spotřebič zbytečně neotvírejte.
	Jsou zakryté větrací a odvětrávací otvory.	Odstraňte překážky.
	Zmrazení většího množství čerstvých potravin.	Nepřekračujte max. mrazicí kapacitu.
Zazní výstražný akustický signál, rozsvítí se tlačítko "alarm". Obrázek 2/5 *	Spotřebič je otevřený.	K vypnutí výstražného akustického signálu stiskněte tlačítko "alarm" 5 *.
V mrazicím prostoru je příliš vysoká teplota! Nebezpečí pro zmrazené potraviny!	Jsou zakryté větrací a odvětrávací otvory.	Zajistěte větrání a odvětrávání.
	Ke zmrazování bylo jednorázově vloženo příliš mnoho potravin.	Nepřekračujte max. mrazicí kapacitu.
		Po odstranění poruchy indikace alarm po nějaké době zhasne.

Zákaznický servis

Zákaznický servis ve Vaší blízkosti najdete v telefonním seznamu nebo v seznamu zákaznických servisů. Uveďte prosím zákaznickému servisu číslo výrobku (E-Nr.) a výrobní číslo (FD) spotřebiče.

Tyto údaje najdete na typovém štítku.
Obrázek 8

Uvedením čísla výrobku a výrobního čísla nám prosím pomozte zabránit zbytečným výjezdům. Ušetříte s tím spojené vyšší náklady.

Objednávka opravy a poradenství při poruchách

Kontaktní údaje všech zemí najdete v příloženém seznamu zákaznických servisů.

CZ 251.095.546

Wskazówki bezpieczeństwa i wskazówki ostrzegawcze

Przed pierwszym włączeniem urządzenia

Proszę przeczytać starannie instrukcje użytkowania i montażu! Zawierają one ważne informacje na temat ustawienia, użytkowania i konserwacji urządzenia.

Producent nie odpowiada za szkody wynikłe z nieprzestrzegania wskazówek i ostrzeżeń podanych w instrukcji użytkowania. Proszę przechować instrukcję i wszystkie dokumenty do dalszego zastosowania lub dla ewentualnego kolejnego użytkownika urządzenia.

Bezpieczeństwo techniczne

Urządzenie zawiera niewielką ilość nieszkodliwego dla środowiska naturalnego, ale palnego czynnika chłodniczego R600a. Uważać, aby podczas transportowania i montażu nie doszło do uszkodzenia przewodów obiegu czynnika chłodniczego.

Pryskający środek chłodniczy może spowodować zranienie oczu, albo się zapalić.

W przypadku uszkodzenia

- otwarty ogień i źródła zapłonu trzymać z dala od urządzenia,
- pomieszczenie, w którym stoi urządzenie, przewietrzyć kilka minut,
- wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego,
- zawiadomić autoryzowany serwis.

Im więcej medium chłodzącego zawiera urządzenie, tym większe musi być pomieszczenie, w którym stoi urządzenie. W zbyt małym pomieszczeniu, w przypadku przecieku, może powstać zapalna mieszanina gazu z powietrzem.

Pomieszczenie musi być tak duże, aby na każde 8 g medium chłodzącego w urządzeniu przypadał co najmniej 1 m³ pomieszczenia. Ilość medium chłodzącego, którą zawiera urządzenie, podana jest na tabliczce znamionowej we wnętrzu urządzenia.

Jeżeli przewód zasilający zostanie uszkodzony, wtedy musi zostać wymieniony przez producenta, autoryzowany serwis lub przez uprawnionego do tego fachowca. Niewłaściwie przeprowadzony montaż lub naprawa może spowodować poważne niebezpieczeństwo zagrażające użytkownikowi.

Naprawy może przeprowadzić tylko i wyłącznie producent, autoryzowany serwis lub uprawniony do tego fachowiec.

Wolno używać tylko części oryginalnych urządzenia producenta. Producent gwarantuje, że tylko te części spełniają wymogi bezpieczeństwa.

Przedłużacz przewodu zasilającego można nabyć tylko poprzez serwis.

Podczas użytkowania

- Do urządzenia nie wolno wkładać żadnych urządzeń elektrycznych (np. grzejników, elektrycznych kostkarek do lodu itp.). Niebezpieczeństwo eksplozji!
- Do czyszczenia i rozmrażania nie stosować nigdy urządzeń czyszczących strumieniem pary! Para może osadzić się na przewodach elektrycznych i spowodować zwarcie. Niebezpieczeństwo porażenia prądem!
- Do usuwania warstwy szronu lub lodu nie wolno używać żadnych szpiczastych ani ostrych przedmiotów. W ten sposób można uszkodzić przewody medium chłodniczego. Pyskające medium chłodnicze może się zapalić lub spowodować zranienie oczu.
- W urządzeniu nie wolno przechowywać żadnych produktów, które zawierają palne gazy aerozolowe (np. dozowniki w aerozolu) ani materiałów wybuchowych. Niebezpieczeństwo eksplozji!
- Nie stawać na cokole, wysuwanych szufladach i półkach ani na drzwiach urządzenia; nie używać ich jako podpórki.
- Do rozmrażania i czyszczenia urządzenia należy wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego lub wyłączyć bezpiecznik. Przy wyjmowaniu wtyczki trzymać za obudowę wtyczki; nie ciągnąć za elektryczny przewód zasilający.
- Wysokoprocentowe alkohole przechowywać tylko na stojąco w szczelnie zamkniętych butelkach.
- Elementów z tworzywa sztucznego i uszczelnienie drzwi nie zabrudzać olejem ani tłuszczem. W przeciwnym przypadku elementy z tworzywa sztucznego i uszczelnienie drzwi staną się porowate.
- Nie zastawiać ani nie zastawiać otworów wlotu i wylotu powietrza.
- Urządzenie może być obsługiwane przez osoby (również dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych albo nie posiadających odpowiedniego doświadczenia/wiedzy tylko pod stałą kontrolą osoby odpowiadającej za ich bezpieczeństwo lub po dokładnym pouczeniu w obsłudze urządzenia.
- W komorze zamrażania nie wolno przechowywać żadnych płynów w butelkach ani w puszkach (szczególnie napojów zawierających dwutlenek węgla). Butelki i puszki mogą pęknąć!
- Mrożonek nie wkładać do ust bezpośrednio po wyjęciu z zamrażalnika. Niebezpieczeństwo poparzenia lodem!
- Unikać dłuższego kontaktu dłoni z mrożonkami, lodem lub przewodami wyparki itp. Niebezpieczeństwo poparzenia lodem!

Dzieci w gospodarstwie domowym

- Opakowania ani jego części nie pozostawiać dzieciom do zabawy. Niebezpieczeństwo uduszenia składanym kartonem i folią!
- Nie zezwalać dzieciom na zabawę urządzeniem!
- Przy urządzeniach wyposażonych w zamek drzwiowy: klucz przechowywać w miejscach niedostępnych dla dzieci!

Przepisy ogólne

Urządzenie przeznaczone jest

- do zamrażania produktów spożywczych,
- do przygotowywania lodu.

Urządzenie przeznaczone jest do użytku w prywatnym gospodarstwie domowym oraz lokalach mieszkalnych.

Urządzenie nie powoduje zakłóceń fal radiowych zgodnie z normą Unii Europejskiej 2004/108/EC.

Obieg medium chłodniczego jest sprawdzony pod względem szczelności.

Urządzenie to spełnia warunki przepisów bezpieczeństwa dla urządzeń elektrycznych (EN 60335-2-24).

Wskazówki dotyczące usuwania starego urządzenia i opakowania

Usuwanie opakowania

Opakowanie chroni urządzenie przed uszkodzeniem w czasie transportu. Materiały zastosowane na opakowanie urządzenia są nieszkodliwe dla środowiska i nadają się do przeróbki wtórnej. Prosimy Państwa o pomoc: proszę usunąć opakowanie w sposób zgodny z zasadami ochrony środowiska lub oddać do przeróbki wtórnej.

Aktualne informacje dotyczące usuwania odpadów można uzyskać w punkcie zakupu urządzenia albo w urzędzie miasta lub gminy.

Usuwanie starego urządzenia

Stare urządzenia nie są bezwartościowym odpadem! Poprzez przeróbkę wtórną można odzyskać cenne surowce.



Niniejsze urządzenie oznaczone jest zgodnie z europejskimi przepisami 2002/96/EG o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Przepisy te wytyczają ramowe warunki zwrotu i recyklingu zużytych urządzeń, ważne w całej Unii Europejskiej.

Ostrzeżenie

Stare urządzenie uczynić niezdatnym do użycia

1. Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.
2. Odciąć elektryczny przewód zasilający i usunąć wraz z wtyczką.
3. Nie wyjmować pótek i pojemników, aby utrudnić dzieciom wchodzenie do środka!
4. Nie pozwalać dzieciom na zabawę użytym urządzeniem.
Niebezpieczeństwo uduszenia!

Urządzenia chłodzące zawierają media chłodzące i gazy izolacyjne. Media chłodzące i gazy izolacyjne muszą być usunięte fachowo, zgodnie z zasadami ochrony środowiska. Proszę zwracać uwagę na to, aby nie uszkodzić przewodów urządzenia chłodzącego, aż do oddania go w odpowiednim punkcie zbioru zapewniającym usunięcie w sposób zgodny z przepisami o ochronie środowiska.

Zakres dostawy

Po rozpakowaniu proszę sprawdzić, czy jakaś część nie została uszkodzona podczas transportu.

W razie reklamacji proszę zwrócić się do punktu zakupu lub do naszego serwisu.

Dostawa składa się z następujących części:

- Urządzenie do zabudowania
- Wyposażenie (zależnie od modelu)
- Worek z materiałem montażowym
- Instrukcja obsługi

- Instrukcja montażu
- Wykaz punktów serwisowych
- Gwarancja
- Informacje odnośnie zużycia energii elektrycznej i odgłosów podczas pracy urządzenia

Zwracać uwagę na temperaturę pomieszczenia i dopływ powietrza

Temperatura pomieszczenia

Urządzenie jest skonstruowane dla określonej klasy klimatycznej. W zależności od klasy klimatycznej można eksploatować urządzenie w następujących zakresach temperatury pomieszczenia, w którym jest ustawione. Klasa klimatyczna umieszczona jest na tabliczce znamionowej, rysunek **8**.

Klasa klimatyczna	Dopuszczalna temperatura pomieszczenia
SN	+10 °C do 32 °C
N	+16 °C do 32 °C
ST	+16 °C do 38 °C
T	+16 °C do 43 °C

Wskazówka

Urządzenie jest w pełni sprawne w obrębie granic temperatury pomieszczenia danej klasy klimatycznej. Jeśli urządzenie klasy klimatycznej SN zostaje eksploatowane przy niższej temperaturze pomieszczenia, wtedy można wykluczyć wystąpienie uszkodzeń urządzenia do temperatury +5 °C.

Cyrkulacja powietrza

Powietrze ogrzewa się na tylnej ścianie urządzenia. Ogrzane powietrze musi odpływać bez przeszkód. W przeciwnym przypadku chłodziarka musi pracować intensywniej. Na skutek tego zwiększa się zużycie energii elektrycznej. Dlatego nigdy nie przysłaniać lub zastawiać krat wentylacyjnych!

Podłączenie urządzenia

Po ustawieniu urządzenia odczekać co najmniej 1 godzinę, zanim urządzenie zostanie włączone. Podczas transportu może się zdarzyć, że olej zawarty w sprężarce przemieści się do systemu chłodzenia.

Przed pierwszym uruchomieniem należy wytrzeć wnętrze urządzenia (patrz rozdział „Czyszczenie urządzenia“).

Podłączenie elektryczne

Gniazdko sieciowe musi znajdować się blisko urządzenia i musi być łatwo dostępne dla użytkownika również po ustawieniu urządzenia.

Urządzenie spełnia warunki klasy ochronnej I. Urządzenie podłączać tylko do źródła prądu zmiennego 220-240 V/50 Hz poprzez gniazdko wtykowe z przewodem ochronnym, zamontowane w sposób zgodny z obowiązującymi przepisami. Gniazdko sieciowe musi być zabezpieczone bezpiecznikiem dla prądu 10 do 16 A.

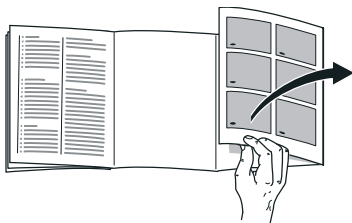
Jeżeli urządzenie ma być eksploatowane w kraju pozaeuropejskim, należy sprawdzić, czy napięcie i rodzaj prądu jest zgodne z parametrami sieci elektrycznej na miejscu instalacji urządzenia. Dane te znajdują się na tabliczce znamionowej urządzenia, rysunek **8**

Miejsce ustawienia

Urządzenie ustawić w suchym, przewietrzanym pomieszczeniu. Nie ustawiać bezpośrednio na słońcu ani w pobliżu źródeł ciepła, takich jak kuchenka, kaloryfery itp. Jeżeli nie da się uniknąć ustawienia w pobliżu źródła ciepła, należy zastosować odpowiednie płyty izolacyjne lub zachować następujące odległości minimalne:

- Do kuchenek elektrycznych lub gazowych: 3 cm.
- Do pieca olejowego lub węglowego: 30 cm.

Opis urządzenia



Proszę otworzyć ostatnią składaną kartkę z rysunkami. Niniejsza instrukcja obsługi przeznaczona jest dla wielu modeli.

Wyposażenie modeli może się różnić.

Odchylenia od wyposażenia i szczegółów przedstawionych na rysunkach są możliwe.

Rysunek **1**

- 1-5 Panele obsługi
- 6 Półka na mrożonki
- 7 Pojemnik na mrożonki

Panele obsługi

Rysunek **2**

* Nie dla wszystkich modeli.

- 1 **Regulator temperatury**
Służy do nastawiania temperatury komory zamrażania.
- 2 **Przycisk włączanie/wyłączenie**
Służy do włączania i wyłączenia całego urządzenia.
- 3 **Przycisk super**
Służy do włączania i wyłączenia funkcji „super zamrażanie”.
Świeci się, gdy funkcja „super zamrażanie” jest włączona.
- 4 **Wskaźnik „alarm”**
Świeci się, jeżeli w komorze zamrażania jest za ciepło.
Zgaśnie, gdy komora zamrażania osiągnie nastawioną temperaturę.
- 5 * **Przycisk alarm**
Służy do wyłączenia dźwiękowego sygnału ostrzegawczego, patrz rozdział „Funkcja alarm”.

Włączanie urządzenia

Rysunek 2

Nacisnąć przycisk włączanie/ wyłączenie 2; świeci się przycisk. Poprzez naciśnięcie przycisku „alarm“ 5 *, wyłącza się alarm temperatury. Wskaźnik „alarm“ 4 świeci się tak długo, aż urządzenie osiągnie nastawioną temperaturę.

Zaleca się nastawienie na średni zakres.

Wskazówki dotyczące pracy urządzenia

- Czołowe ścianki urządzenia są częściowo lekko ogrzewane co zapobiega kondensacji wody w obszarze uszczelnienia drzwi.
- Jeżeli po zamknięciu drzwi komory zamrażania te nie dają się natychmiast ponownie otworzyć, proszę poczekać chwilę, aż wyrówna się powstałe podciśnienie.
- Półki komory zamrażania mogą w niektórych miejscach szybciej pokrywać się szronem, co jest spowodowane sposobem pracy systemu chłodniczego. Nie ma to jednak żadnego ujemnego wpływu na działanie urządzenia ani zużycie energii elektrycznej. Rozmrożenie urządzenia jest konieczne dopiero wtedy, gdy na całej powierzchni półek zgromadzi się warstwa szronu lub lodu o grubości większej niż 5 mm.

Nastawianie temperatury

Rysunek 2

Nastawić regulator temperatury 1 za pomocą monety na wybraną wartość. Nastawienie na większą wartość daje niższą temperaturę.

Funkcja alarm

* Nie dla wszystkich modeli.

Dźwiękowy sygnał ostrzegawczy włącza się, jeżeli w komorze zamrażania jest za ciepło.

Wyłączenie dźwiękowego sygnału ostrzegawczego

Dźwiękowy sygnał ostrzegawczy wyłącza się po naciśnięciu przycisku „alarm“.

Rysunek 2/5 *

Wskazówka

Lekko rozmrożonych i rozmrożonych produktów nie wolno ponownie zamrażać. Produkty można ponownie zamrozić po przygotowaniu (ugotowaniu lub upieczeniu) jako gotowe danie.

Nie wykorzystywać wówczas maksymalnego dopuszczalnego okresu przechowywania.

Wskaźnik „alarm“

Wskaźnik świeci się, jeżeli w komorze zamrażania jest za ciepło. Mrożonki są zagrożone.

Alarm nie powinien wzbudzać Państwa niepokoju w następujących przypadkach:

- przy włączaniu urządzenia,
- po włożeniu większej ilości świeżych produktów,
- przy przełączeniu regulatora temperatury na większą liczbę.

Pojemność użytkowa

Dane dotyczące pojemności użytkowej można znaleźć w urządzeniu na tabliczce znamionowej. Rysunek **8**

Całkowite wykorzystanie wydajności komory zamrażania

W celu przechowywania maksymalnej ilości mrożonek, można wyjąć wszystkie części wyposażenia. Produkty spożywcze można wtedy układać bezpośrednio na dnie oraz na półkach komory zamrażania.

Wymowanie części wyposażenia

Pojemnik na mrożonki wysunąć do oporu, unieść z przodu do góry i wyjąć. Rysunek **3**

Komorza zamrażania

Używanie komory zamrażania

- Do przechowywania mrożonek.
- Do przygotowania lodu w kostkach.
- Do zamrażania produktów spożywczych.

Wskazówka

Proszę zwracać uwagę na to, aby drzwi komory zamrażania były zawsze zamknięte! Zamrożone produkty rozmrażają się przy otwartych drzwiach a w komorze zamrażania tworzy się dużo szronu. Poza tym prowadzi to do marnowania prądu na skutek zbyt dużego zużycia energii elektrycznej!

Maksymalna wydajność zamrażania

Dane dotyczące maksymalnej wydajności zamrażania w ciągu 24 godzin, podane są na tabliczce znamionowej. Rysunek **8**

Zamrażanie produktów spożywczych i przechowywanie mrozonek

Zakup mrozonek

- Proszę zwracać uwagę na to, aby opakowanie nie było uszkodzone.
- Zwracać uwagę na datę przydatności do spożycia.
- Temperatura w zamrażarce sklepowej powinna wynosić -18 °C lub niżej.
- Mrozonki transportować do domu w izolowanej torbie i natychmiast przełożyć do komory zamrażania.

Przy rozmieszczaniu produktów

Większe ilości produktów spożywczych zamrażać przede wszystkim w najwyższej półce, ponieważ tam produkty zostaną szczególnie szybko zamrożone i dzięki temu zachowają swoje walory smakowe i odżywcze. Produkty układać płasko na półkach lub w pojemnikach na mrozonki. Zamrożone produkty nie powinny się stykać ze świeżymi produktami spożywczymi przeznaczonymi do zamrożenia. W razie potrzeby przełożyć zamrożone produkty do pojemników na mrozonki.

Przechowywanie mrozonek

Pojemniki na mrozonki wsunąć aż do oporu, aby zapewnić niezakłóconą cyrkulację powietrza w urządzeniu.

Zamrażanie świeżych produktów spożywczych

Do zamrażania używać tylko świeżych produktów dobrej jakości.

Warzywa powinny być blanszowane przed zamrożeniem, aby zachowały wartości odżywcze, zapach oraz barwę. Oberżyny, papryka, cukinia oraz szparagi nie muszą być blanszowane.

Literaturę na temat zamrażania oraz blanszowania można nabyć w księgarniach.

Wskazówka

Produkty spożywcze przeznaczone do zamrożenia nie powinny stykać się z już zamrożonymi produktami.

- Do zamrażania nadają się: Pieczywo, ryba oraz owoce morza, mięso, dziczyzna, drób, warzywa, owoce, zioła, jajka bez skorupki, produkty mleczne jak ser, masło i twaróg, gotowe potrawy i resztki potraw jak zupy, dania jednogarnkowe, gotowane mięso i ryby, potrawy z ziemniaków, zapiekanki oraz desery.
- Do zamrażania nie nadają się: Rodzaje warzyw, które można spożywać na surowo, jak sałaty liściaste lub rzodkiewka, jajka w skorupce, winogrona, całe jabłka, gruszki oraz brzoskwinie, jajka na twardo, jogurt, zsiadłe mleko, kwaśna śmietana, Crème fraîche (lekko ukwaszona śmietana, zawierająca około 35% tłuszczu) oraz majonez.

Wskazówka

Po włożeniu świeżych produktów wydłuża się czas pracy sprężarki. Na skutek tego może obniżyć się również temperatura w komorze chłodzenia. Proszę nastawić wyższą (cieplejszą) temperaturę w komorze chłodzenia.

Opakowanie mrożonek

Produkty spożywcze przeznaczone do zamrożenia, należy szczelnie zapakować, aby nie straciły smaku i nie wyschnęły.

1. Produkt przeznaczony do zamrożenia włożyć do odpowiedniego opakowania.
2. Wycisnąć powietrze.
3. Szczelnie zamknąć opakowanie.
4. Zapisać na opakowaniu zawartość i datę zamrożenia.

Na opakowania nadają się:

Folie z tworzywa sztucznego, folie „węzowe“ z polietylenu, folie aluminiowe, pojemniki do zamrażania. Produkty te można nabyć w sklepach.

Na opakowania nie nadają się:

Papier pakowy, papier pergaminowy, celofan, worki na śmieci i używane reklamówki.

Do zamknięcia opakowania nadają się:

Okrągłe gumki, klipsy z tworzywa sztucznego, nici do wiązania, taśmy klejące odporne na działanie zimna itp.

Woreczki foliowe i węże foliowe z polietylenu można zaspawać urządzeniem do spawania folii.

Okres przechowywania mrożonek

Zależy od rodzaju produktu spożywczego.

Przy temperaturze wynoszącej -18 °C:

- ryby, wędliny, gotowe potrawy, ciasto i pieczywo:
do 6 miesięcy
- ser żółty, drób, mięso:
do 8 miesięcy
- warzywa i owoce:
do 12 miesięcy

Funkcja „super zamrażanie“

Produkty spożywcze należy możliwie szybko całkowicie zamrozić aby zachowały witaminy, wartości odżywcze, swój wygląd i smak.

Aby poprzez włożenie świeżych produktów spożywczych nie spowodować niekorzystnego wzrostu temperatury, włączyć funkcję „super zamrażanie“ na kilka godzin przed włożeniem produktów. Na ogół wystarczają 4-6 godzin.

Po włączeniu tej funkcji urządzenie pracuje bez przerwy a w komorze zamrażania uzyskiwana jest bardzo niska temperatura.

Jeżeli ma być wykorzystana maksymalna wydajność zamrażania, wtedy trzeba włączyć funkcję „super zamrażanie“ 24 godziny przed włożeniem nowych produktów.

Mniejsze ilości produktów spożywczych (do 2 kg) można zamrozić bez włączania funkcji „super zamrażanie“.

Włączanie i wyłączenie

Rysunek 2

Nacisnąć przycisk „super“ 3. Przycisk świeci się, jeżeli funkcja „super zamrażanie“ jest włączona.

Sprężarka pracuje teraz ciągle a urządzenie osiągnie niską temperaturę.

Produkty spożywcze są zamrożone po około 24 godzinach.

Wyłączyć funkcję „super zamrażanie“, gdy produkty spożywcze zostaną zamrożone.

Rozmrażanie mrozonek

Zależnie od rodzaju mrozonek i ich dalszego zastosowania, do wyboru są następujące możliwości rozmrażania:

- w temperaturze pokojowej,
- w chłodziarce,
- w piekarniku elektrycznym z/bez wentylatora gorącego powietrza,
- w kuchence mikrofalowej.



Uwaga

Lekko rozmrożonych i rozmrożonych produktów nie wolno ponownie zamrażać. Produkty można ponownie zamrozić po przygotowaniu (ugotowaniu lub upieczeniu) jako gotowe danie.

Nie wykorzystywać całkowicie maksymalnego dopuszczalnego okresu przechowywania.

Wyposażenie

(nie dla wszystkich modeli)

Kalendarz mrozonek

Rysunek 4

Aby zapobiec utracie jakości przechowywanych mrozonek, nie należy przekraczać dopuszczalnego okresu przechowywania. Dopuszczalny czas przechowywania zależy od rodzaju mrozonek. Liczby umieszczone przy symbolach podają dopuszczalny okres przechowywania mrozonek w miesiącach. Dla gotowych mrozonek nabytych w sklepie obowiązuje data produkcji lub termin ważności.

Foremka do lodu

Rysunek 5

Foremkę do lodu napętnić wodą do $\frac{3}{4}$ wysokości i postawić w komorze zamrażania.

Przymarznątą foremkę do lodu uwolnić tylko tępym przedmiotem (trzonem łyżki).

W celu wyjęcia kostek lodu przytrzymać foremkę do lodu krótko pod bieżącą wodą lub lekko wygiąć.

Akumulatory zimna

Rysunek 6

W przypadku awarii w dopływie prądu lub zakłóceń w pracy urządzenia, akumulatory zimna opóźniają rozmrożenie się przechowywanych mrozonek. Aby uzyskać najdłuższy okres przechowywania, należy położyć akumulatory zimna na najwyższej półce bezpośrednio na produktach spożywczych.

Akumulatory zimna można zastosować również do krótkotrwałego chłodzenia produktów spożywczych np. w torbach chłodziarkach.

Wyłączenie urządzenia

Rysunek 2

Nacisnąć przycisk włączanie/ wyłączenie 2.
Sprężarka wyłącza się.

Wyłączanie urządzenia na dłuższy czas

Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas:

1. Wyłączyć urządzenie.
2. Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego albo wyłączyć lub wykręcić bezpiecznik.
3. Wymyć i wyczyścić urządzenie.
4. Drzwiczki urządzenia pozostawić otwarte.

Odmrażanie

Wskazówka

Ok. 4 godziny przed odmrażaniem włączyć funkcję „super zamrażanie“, aby mrozonki osiągnęły jak najniższą temperaturę, co umożliwi ich składowanie przez dłuższy czas w temperaturze pokojowej.

Proszę postępować w następujący sposób:

1. Pojemniki na mrozonki położyć w chłodnym miejscu. Akumulatory zimna (jeżeli są dołączone) położyć na mrozonkach.
2. Wyłączyć urządzenie.
3. Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego lub wyłączyć albo wykręcić bezpiecznik.
4. W celu przyspieszenia procesu odmrażania postawić w urządzeniu dwa garnki z gorącą wodą na podkładkach (np. na deseczkach do krojenia). Zamknąć drzwi urządzenia, aby ciepło nie uciekało. Rysunek 7
5. Skropliny wycierać ścierką lub gąbką.
6. Komorę zamrażania wytrzeć do sucha.
7. Ponownie włączyć urządzenie.
8. Włożyć mrozonki.

Czyszczenie urządzenia

Uwaga

- Nie wolno stosować żadnych środków czyszczących zawierających piasek, związki chloru, kwasy lub rozpuszczalniki.
- Nie wolno stosować żadnych szorujących ani drapiących gąbek. Metalowe powierzchnie mogą ulec korozji.
- Półek i pojemników nie wolno nigdy myć w zmywarkach do naczyń. Części te mogą się zdeformować!

Proszę postępować w następujący sposób:

1. Przed przystąpieniem do czyszczenia należy wyłączyć urządzenie.
2. Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego lub wyłączyć/wykręcić bezpiecznik!
3. Wyjąć mrożonki i ułożyć w chłodnym miejscu.
4. Urządzenie czyścić miękką ścierką używając letniej wody z dodatkiem małej ilości środka do mycia naczyń o neutralnym odczynie pH. Woda z płynem nie może się dostać do oświetlenia.
5. Uszczelnienie drzwi umyć tylko czystą wodą i wytrzeć dokładnie do sucha.
6. Woda z płynem nie może się dostać przez otwór odpływowy do obszaru parownika
7. Po umyciu: Urządzenie ponownie podłączyć do sieci elektrycznej i włączyć.
8. Włożyć mrożonki.

Oszczędzanie energii

- Urządzenie ustawić w suchym, przewietrzanym pomieszczeniu! Nie ustawiać urządzenia bezpośrednio na słońcu ani w pobliżu źródeł ciepła (np. kaloryfery, kuchenka).
W razie potrzeby zastosować płytę izolacyjną.
- Nie zastawiać ani nie zasłaniać otworów wentylacyjnych urządzenia.
- Aby zapobiec szybkiemu ogrzaniu się produktów w przypadku ewentualnej awarii w dopływie prądu lub usterki, położyć akumulatory zimna bezpośrednio na produkty spożywcze na najwyższej półce.
- Drzwi urządzenia otwierać na możliwie krótki okres czasu!
Im krócej otwarte są drzwi urządzenia, tym mniej szronu i lodu gromadzi się na rusztach zamrażarki.
- Mrożonki przeznaczone do rozmrożenia włożyć do komory chłodzenia. W ten sposób mrożonka zostanie wykorzystana do ochłodzenia produktów spożywczych w komorze chłodzenia.
- Regularnie odmrażać warstwę szronu w komorze zamrażania!
Warstwa szronu utrudnia oddawanie zimna do mrozonek i powoduje wzrost zużycia energii elektrycznej.
- Tylną ściankę urządzenia czyścić od czasu do czasu, aby zapobiec nadmiernemu zużyciu energii elektrycznej.
- Rozmieszczenie części wyposażenia nie ma żadnego wpływu na pobór energii urządzenia.

Odgłosy pracy urządzenia

Normalne odgłosy

Brzęczenie

Silniki pracują (np. sprężarka, wentylator).

Kipienie, bulgotanie lub szum

Medium chłodzące przepływa w przewodach.

Klikanie

Silnik, przelącznik lub zawór magnetyczny włącza i wyłącza się.

Zapobieganie powstawaniu hałasu

Urządzenie stoi nierówno

Proszę wypoziomować urządzenie za pomocą poziomnicy. Do tego celu proszę wykorzystać odkręcane nóżki urządzenia lub podłożyć coś pod nóżki.

Urządzenie jest dostawione

Proszę odsunąć urządzenie od sąsiednich mebli lub urządzeń.

Pojemniki lub półki chwieją się albo blokują się

Proszę sprawdzić ruchome elementy wyposażenia; ewentualnie włożyć je ponownie.

Sami usuwamy drobne usterki

Przed wezwaniem serwisu:

Proszę sprawdzić, czy mogą Państwo sami usunąć drobne usterki w oparciu o podane niżej wskazówki.

Koszty udzielenia porady przez technika serwisowego ponosi użytkownik – także w okresie gwarancji!

Zakłócenie	Możliwa przyczyna	Środki zaradcze
Nie świeci się żaden wskaźnik.	Awaria w dopływie prądu; zadziałał bezpiecznik; wtyczka nie jest prawidłowo włożona do gniazdka.	Włożyć wtyczkę do gniazdka. Sprawdzić, czy jest napięcie. Sprawdzić bezpieczniki.
W komorze zamrażania wytworzyła się gruba warstwa szronu.		Proszę rozmrozić komorę zamrażania (patrz rozdział „Rozmrażanie“). Zwracać uwagę na to, aby drzwi komory zamrażania były prawidłowo zamknięte.
Mrożonki są zamrożone.		Mrożonki rozdzielić tępym przedmiotem. Nie używać noża ani szpiczastych przedmiotów.

Zakłócenie	Możliwa przyczyna	Środki zaradcze
W komorze zamrażania jest za ciepło.	Zbyt często otwierano urządzenie.	Nie otwierać urządzenia niepotrzebnie.
	Otworki wentylacyjne są zasłonięte.	Usunąć przeszkody.
	Zamrażanie większej ilości świeżych produktów.	Nie przekraczać maksymalnego ładunku określonego wydajnością zamrażania.
Rozlega się dźwiękowy sygnał ostrzegawczy i świeci się przycisk „alarm”. Rysunek 2/5 *		W celu wyłączenia dźwiękowego sygnału ostrzegawczego należy nacisnąć przycisk „alarm” 5 *.
	Urządzenie jest otwarte.	Zamknąć urządzenie.
W komorze zamrażania jest za ciepło! Zagrożenie dla mrozonek!	Otworki powietrza są zasłonięte.	Zapewnić wolny dopływ i odpływ powietrza.
	Włożono za dużą ilość świeżych produktów do zamrożenia.	Nie przekraczać maksymalnego ładunku określonego wydajnością zamrażania.
		Po usunięciu przyczyny zakłócenia wskaźnik „alarm” zgaśnie po jakimś czasie.

Serwis obsługi klienta

Adres i numer telefonu najbliższego punktu serwisu można znaleźć w książce telefonicznej lub w spisie punktów serwisowych, który dołączony jest do instrukcji. Proszę podać serwisowi numer urządzenia (E-Nr.) i numer seryjny (FD).

Dane znajdują się na tabliczce znamionowej urządzenia. Rysunek 8

Poprzez podanie numeru urządzenia i numeru seryjnego zapobiega się niepotrzebnym jazdom. W ten sposób oszczędzicie Państwo związane z tym koszty dodatkowe.

Zlecenie naprawy oraz pomoc w razie usterki

Adresy serwisów wszystkich krajów znajdują się w załączonym spisie autoryzowanych serwisów.

PL 0801 191 534

Biztonsági útmutatások és figyelmeztetések

Mielőtt a készüléket használatba veszi

Figyelmesen olvassa végig a használati és szerelési utasítást! Fontos tanácsokat kap a készülék beszerelésére, használatára és karbantartására vonatkozóan.

A gyártó nem vállal szavatosságot, ha Ön figyelmen kívül hagyja a használati utasításban tartalmazott útmutatásokat és figyelmeztetéseket. Minden dokumentumot őrizzen meg a későbbi használatához vagy a későbbi tulajdonos számára.

Műszaki biztonság

A készülék csekély mennyiségben tartalmaz környezetbarát, de gyúlékony hűtőanyagot, R600a. A készülék szállítása és szerelése közben ügyelni kell arra, hogy a hűtőkör elemei ne sérüljenek meg. A kifröccsenő hűtőközeg szemsérülésekhez vezethet vagy meggyulladhat.

Sérülés esetén

- a nyílt lángot vagy a gyújtóforrásokat távol kell tartani a készüléktől,
- a helyiséget néhány percig jól ki kell szellőztetni,
- kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót,
- értesíteni kell a vevőszolgálatot.

Minél több hűtőközeg van egy gépben, annál nagyobbak kell lenni a helyiségeknek, ahol a gép áll. Kis helyiségekben szivárgás esetén gyúlékony gáz-levegő elegy képződik. A helyiségeknek legalább 1 m³-nek kell lennie minden 8 g hűtőanyag után. A készülékében levő hűtőközegen mennyiséget megtalálja a gép típustábláján.

Ha meghibásodik a készülék hálózati csatlakozóvezetéke, a gyártónak, a vevőszolgálatnak vagy egy hasonlóan szakképzett szakembernek kell kicserélnie. A szakszerűtlen beszerelések és javítások jelentős veszélyt jelentenek a használóra nézve.

Javításokat csak a gyártó, a vevőszolgálat vagy egy hasonlóan szakképzett személy végezhet.

Kizárólag a gyártó eredeti alkatrészeit szabad használni. Csak ezeknél az alkatrészeknél garantálja a gyártó, hogy teljesítik a biztonsági előírásokat.

A hálózati csatlakozóvezeték hosszabbítóját csak a vevőszolgálaton keresztül szabad beszerezni.

Használat közben

- Soha ne használjon elektromos berendezést (pl. fűtőtestet, elektromos fagyaltkészítőt stb.) a készüléken belül. Robbanásveszély!
- A hűtőgép kiolvasztásához vagy tisztításához soha ne használjon gőztisztító készüléket! A gőz rákerülhet az elektromos alkatrészekre, és rövidzárlatot okozhat. Áramütésveszély!

- A dér és a jégrétegek eltávolításához ne használjon hegyes vagy éles szélű tárgyakat. Ezzel megsértheti a hűtőanyagcsöveket. A kifröccsenő hűtőfolyadék meggyulladhat vagy szemsérülést okozhat.
- Ne tároljon gyúlékony hajtógázokat tartalmazó termékeket (pl. spray-eket) és robbanóképes anyagokat. Robbanásveszély!
- A lábazatot, a kihúzás elemeket, ajtókat, stb. soha ne használja lépcsőként, vagy támaszkodó felületként.
- Leolvasztáshoz és tisztításhoz húzza ki a villásdugót vagy kapcsolja le a biztosítékot. A csatlakozónál fogva kell kihúzni, nem pedig a kábelt húzni.
- Tömény alkoholt csak szorosan lezárva és álló helyzetben tároljon.
- A műanyag készülékelemeket és az ajtó tömítést ne szennyezze be olajjal vagy zsírral. Ez porózussá teszi a műanyag készülékelemeket és az ajtó tömítést.
- A készülék szellőztető és légtelenítő nyílásait soha ne fedje le, vagy ne torlaszolja el.
- A készüléket korlátozott fizikai, érzékszervi vagy pszichikai képességekkel bíró, vagy hiányos ismeretekkel rendelkező személyek (gyermeket is beleértve) csak akkor használhatják, ha a biztonságukért felelős személy felügyelete alatt állnak, vagy útmutatást kaptak tőle a készülék használatáról.

- A fagyasztórekeszben ne tároljon folyadékot palackban vagy dobozban (különösen szénsavas italt). A palackok és dobozok kidurranhatnak!
- A fagyasztott terméket soha ne vegye a szájába azonnal a fagyasztótérből való kivétel után! Fagyás-égésveszély!
- Ügyeljen rá, nehogy túl hosszú ideig érintkezzen a keze a mélyhűtött áruval, a jéggel vagy a párasító csövekkel stb. Fagyás-égésveszély!

Gyermekek a háztartásban

- A csomagolást és azok darabjait ne adja a gyermekek kezébe! A hajtogatott dobozok és a fóliák fulladásveszélyt jelentenek!
- A készülék nem játékszer a gyermekeknek!
- Ajtózáras készülék esetén: A kulcsot olyan helyen tárolja, ahol a gyermekek nem férnek hozzá!

Általános rendelkezések

A készülék alkalmazása

- élelmiszerek lefagyasztására,
- jégkészítésre.

Ez a készülék magánháztartásokban való használatra és otthoni környezethez készült.

A készülék rádió-zavarmentesített a 2004/108/EC sz. EU irányelv szerint.

A hűtőközeg-keringtető rendszer tömítettségét ellenőriztük.

Ez a gyártmány megfelel a villamos készülékekre vonatkozó idevágó biztonsági előírásoknak (EN 60335-2-24).

Hulladék- ártalmatlanítási útmutatások

A csomagolási hulladék ártalmatlanítása

A csomagolás védi a készülékét a szállítási sérülésektől. Minden felhasznált anyag összefér a környezettel és újra értékesíthető. Kérjük, segítsen Ön is: környezetbarát módon ártalmatlanítsa a csomagolást.

Az aktuális hulladék-ártalmatlanítási lehetőségekről tájékozódjon a települési önkormányzatnál vagy a szakkereskedőnél, akinél a készüléket vásárolta.

A használt készülék ártalmatlanítása

A használt készülék nem értéktelen hulladék! Környezetbarát ártalmatlanításával értékes nyersanyag nyerhető.



Ezt a készüléket az elektromos és elektronikus készülékekről (waste electrical and electronic equipment – WEEE) szóló 2002/96/EC sz. európai irányelvnek megfelelően jelöltük meg. Ez az irányelv adja meg a használt készülékek EU-szerte érvényes visszavételének és értékesítésének keretét.



Figyelmeztetés

Elhasznált készülékek esetén

1. Húzza ki a hálózati villásdugót.
2. Vágja le a csatlakozó kábelt és távolítsa el a villásdugóval együtt.
3. A polcokat és tartályokat ne vegye ki, hogy a gyermekeknek megnehezítse a bemászást!
4. Nem szabad megengedni, hogy gyermekek játsszanak a már használaton kívüli készülékkel. Fulladásveszély!

A hűtőgépek hűtőközeget és a szigetelésben gázokat tartalmaznak. A hűtőközegeket és a gázokat szakszerűen kell kezelni és ártalmatlanítani. A hűtőközeget keringtető csöveket egészen a szakszerű ártalmatlanításig nem szabad megsérteni.

Csomagolás tartalma

Kicsomagolás után ellenőrizze az összes alkatrészt az esetleges szállítási károk tekintetében.

Kifogásolások esetén forduljon ahhoz a kereskedőhöz, akinél a készüléket vásárolta, vagy a vevőszolgálatunkhoz.

A szállítmány a következő részekből áll:

- Beépíthető készülék
- Felszerelés (modelltől függően)
- Tasak szerelőanyaggal
- Használati útmutató
- Szerelési útmutató
- Ügyfélszolgálati füzet
- Garancia-melléklet
- Energiafogyasztásra és zajokra vonatkozó információk

Vegye figyelembe a szobahőmérsékletet és a szellőztetést

Szobahőmérséklet

A készülék meghatározott klímaosztályra van méretezve. A klímaosztálytól függően a készüléket a következő szobahőmérsékleteken lehet működtetni.

A klímaosztály a típus táblán van, **8** ábra.

Klímaosztály	Megengedett szobahőmérséklet
SN	+10 °C-tól 32 °C-ig
N	+16 °C-tól 32 °C-ig
ST	+16 °C-tól 38 °C-ig
T	+16 °C-tól 43 °C-ig

Útmutatás

A készülék a megadott klímaosztály szobahőmérséklet-határértékein belül teljesen működőképes. Ha a SN klímaosztályú készüléket alacsonyabb szobahőmérsékleten működtetik, +5 °C hőmérsékletig kizárható a készülék meghibásodása.

Szellőztetés

A levegő a készülék hátoldalán felmelegszik. A felmelegedett levegőnek akadálytalanul el kell tudni távozni.

Máskülönben megnő a hűtőgép a teljesítményigénye. Ez pedig növeli az áramfogyasztást. Ezért a levegőztető- és szellőző nyílásokat soha ne fedje be vagy torlaszolja el!

A készülék csatlakoztatása

A készülék felállítása után legalább 1 órát kell várni, amíg üzembe helyezheti a készüléket. Szállítás közben előfordulhat, hogy a kompresszorban levő olaj eltolódik a hűtőrendszerben.

Első használatba vétel előtt meg kell tisztítani a készülék belső terét (lásd „A készülék tisztítása”).

Villamos bekötés

A dugaszolóaljzat a készülék közelében legyen, és a készülék beüzemelése után is szabadon hozzáférhetőnek kell lennie.

A készülék megfelel az I. védelmi osztálynak. A készüléket egy előírászerűen felszerelt, védővezetékes dugaszolóaljzaton keresztül 220-240 V/50 Hz váltóáramra csatlakoztassa. A dugaszolóaljzatot 10-16 A-es biztosítékkal kell biztosítani.

Azoknál a készülékeknél, amelyeket Európán kívüli országokban üzemeltetnek, ellenőrizni kell, hogy a megadott feszültség és áramfajta megegyezik-e a helyi áramhálózat értékeivel. Ezeket az adatokat a típus táblán találja meg. **8**. ábra

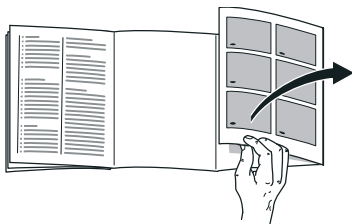
Felállítási hely

A felállításra egy száraz, jól szellőztethető helyiség alkalmas. A felállítási hely ne legyen kitéve közvetlen napsugárzásnak, és ne legyen hőforrás, mint tűzhely, fűtőtest, stb. közvetlen közelében!

Ha elkerülhetetlen, hogy hőforrás közelében állítsa föl, használjon megfelelő szigetelőlapot vagy tartsa be az alábbiakban megadott minimális távolságokat a hőforrástól:

- Elektromos vagy gáztűzhelyhez 3 cm.
- Olaj- vagy széntüzzelés kályhától 30 cm.

Ismerje meg a készüléket



Hajtsa ki az utolsó oldalt az ábrákkal. Ez a használati útmutató több modellre érvényes.

A modellek felszerelése eltérő lehet.

Az ábránál eltérések lehetnek.

1. ábra

- 1-5 Kezelőelemek
- 6 Fagyasztórács
- 7 Fagyasztótartályok

Kezelőelemek

2. ábra

* Nem minden modellnél.

- 1 **Hőmérsékletszabályozó**
A fagyasztótér hőmérsékletének beállítására szolgál.
- 2 **Be/Ki kapcsológomb**
az egész készülék be- és kikapcsolására szolgál.
- 3 **„super” gomb**
A szupererős fagyasztás be- és kikapcsolására szolgál.
Csak akkor világít, ha a szupererős fagyasztás üzemel.
- 4 **Alarm-kijelző**
Világít, ha a fagyasztótérben túl meleg van.
Kialszik, ha a fagyasztótér elérte a beállított hőmérsékletet.
- 5 * **Riasztás-gomb**
A figyelmeztető hangjelzés kikapcsolására szolgál, lásd az Alarm-funkció c. fejezetet.

A készülék bekapcsolása

2. ábra

Nyomja meg a 2 Be/Ki gombot, a gomb világít. Az 5 * alarm-gomb megnyomásával kikapcsol a hőmérséklet alarm-jelzése.

A 4 alarm-kijelző addig világít, amíg a készülék el nem érte a beállított hőmérsékletet.

Gyárilag a középső beállítást javasoljuk.

Útmutatások az üzemeltetéshez

- A készülékház homlokoldalai részben kissé fel vannak fűtve, ez megakadályozza a bepárasodás kialakulását az ajtó tömítés tartományában.
- Ha a fagyasztótér ajtaját becsukás után nem lehet azonnal újra kinyitni, várjon egy pillanatig, amíg a keletkezett vákuum kiegyenlítődik.
- A hűtőrendszer jellegéből fakadóan a fagyasztórácsok némely helyen gyorsan bederesednek. Ez nincs befolyással a működésre vagy az áramfogyasztásra. A leolvasztás csak akkor válik szükségessé, ha a fagyasztórács teljes felületén több mint 5 mm vastagságú dér vagy jég képződik.

A hőmérséklet beállítása

2. ábra

Az 1 hőmérséklet-szabályozót egy érmével állítsa be egy értékre.

A magasabb számok alacsonyabb hőmérsékletet jelentenek.

Alarm-funkció

* Nem minden modellnél.

A figyelmeztető hangjelzés bekapcsol, ha a fagyasztótérben túl meleg van.

A figyelmeztető hangjelzés kikapcsolása

Az alarm gomb megnyomásakor kikapcsol a figyelmeztető hangjelzés.

2/5 *. ábra

Útmutatás

A felolvasztott mélyhűtött élelmiszert nem szabad újra lefagyasztani. Csak akkor lehet ismét lefagyasztani, ha feldolgozta (megfőzte, megsütötte) készletellé.

De ekkor már ne használjuk ki a maximális tárolási időt.

Alarm-kijelző

Világít a kijelző, ha a fagyasztótérben túl meleg van. A fagyasztott termék veszélyben van.

A fagyasztott termékek veszélyeztetése nélkül bekapcsolhat a riasztás:

- a gép üzembe helyezésekor,
- nagy mennyiségű friss élelmiszer elhelyezésekor,
- a hőmérséklet-szabályozó magasabb értékre állításakor.

Hasznos térfogat

A hasznos térfogatra vonatkozó adatokat készülékében a típus táblán találhatja.

8. ábra

A fagyasztóképesség teljes kihasználása

A felszerelés minden elemét ki lehet venni, ha maximális mennyiségű fagyasztandó terméket kívánunk betenni. Az élelmiszereket közvetlenül a tartópolcokra és a fagyasztótér aljára lehet felhalmozni.

A felszerelés elemeinek kiszedése

A fagyasztótartályt ütközésig húzza ki, elől emelje meg, és vegye ki. **9.** ábra

Fagyasztótér

A fagyasztótér használata

- Mélyhűtött élelmiszerek számára.
- Jégkocka készítésre.
- Élelmiszerek lefagyasztásához.

Útmutatás

Ügyeljen arra, hogy fagyasztótér ajtaja mindig csukva legyen! Nyitott ajtónál a mélyhűtött termék felenged. A fagyasztótér túlságosan eljegesedik. Ezen kívül, a fokozott áramfogyasztás következtében energiát pazarol!

Maximális fagyasztóteljesítmény

A 24 órás max. fagyasztóteljesítményre vonatkozó adatokat a típus táblán találja meg. **8.** ábra

Fagyasztás és tárolás

Mélyhűtött étel vásárlása

- A csomagolásnak nem szabad sérültnek lennie.
- Vegye figyelembe a szavatossági időt!
- Hőmérséklet az árusító hűtőládában: -18 °C vagy alacsonyabb kell legyen.
- A mélyhűtött étel lehetőleg szigetelőtáskában kell szállítani, és gyorsan bele kell tenni a fagyasztószekrénybe.

Elrendezés

A nagyobb mennyiségű élelmiszereket előnyös a legfelső rekeszben lefagyasztani, ott különösen gyorsan és ezáltal egyben kíméletesen lefagyaszthatók. Az élelmiszereket szétterítve tegye a rekeszekbe ill. a fagyasztótartályokba. A már fagyott élelmiszereknek nem szabad érintkezniük a frissen fagyasztandó élelmiszerekkel. Adott esetben a lefagyasztott élelmiszereket át kell rakni a fagyasztótartályokba.

Mélyhűtött termék tárolása

A kifogástalan levegőkeringtetés biztosításához tolja be ütközésig a fagyasztótartályt.

Friss élelmiszerek lefagyasztása

Lefagyasztásra kizárólag friss és kifogástalan élelmiszert használjon.

A zöldséget lefagyasztás előtt blansírozni kell, hogy minél tovább megőrizze tápértékét, aromáját és színét.

A padlizsán, a paprika, a cukkini és a spárga esetében nincs szükség blansírozásra.

A lefagyasztásról és blansírozásról szóló irodalmat megtalálja a könyvesboltban.

Útmutatás

A lefagyasztandó áru ne érjen hozzá a már lefagyasztott áruhoz.

- **Fagyasztásra alkalmas:**
Sütemények, hal és tenger gyümölcsei, hús, vadhús, baromfihús, zöldség, gyümölcs, zöldségszerek, tojás héja nélkül, tejtermékek, úgymint sajt, vaj és túró, készételek és maradék ételek, úgymint levesek, egytálételek, sült hús és hal, burgonyás ételek, felfújtak és édességek.
- **Fagyasztásra nem alkalmas:**
Zöldségfajták, amelyek szokás szerint nyersen fogyasztandók, mint pl. fejes saláta vagy sörretek, tojás héjában, szőlő, egész alma, körte és őszibarack, kemény tojás, joghurt, aludttej, tejföl, crème fraîche és majonéz.

Útmutatás

Friss élelmiszerek lefagyasztásakor a hűtőgép hosszabb ideig működik. Bizonyos körülmények között ezáltal a hűtőtér hőmérséklete is túlságosan lehűl. Állítsa be melegebbre a hőmérsékletet a hűtőtérben.

A fagyasztandó termék csomagolása

Az élelmiszert légmentesen csomagolja, hogy ne veszítse el az ízét és megőrizze nedvességtartalmát.

1. Helyezze bele az élelmiszert a csomagolásba.
2. Nyomkodja ki a levegőt.
3. A csomagolást szorosan zárja le.
4. A csomagoláson tüntesse fel a tartalmat és a lefagyasztás dátumát.

Csomagolásra alkalmasak:

Műanyag fólia, polietilén tömlőfólia, alufólia, fagyasztó dobozok. Ezeket a termékeket szaküzletekben találja meg.

Csomagolásra nem alkalmasak:

Csomagolópapír, pergamenpapír, celofán, szemetes zacskó és használt bevásárlószatyor.

A lezárásra alkalmasak:

Gumigyűrűk, műanyag kapcsok, kötőfonalak, hidegálló ragasztószalagok, vagy hasonlóak.

A polietilén zacskókat és tömlőfóliákat fóliahegesztővel is le lehet hegeszteni.

A mélyhűtött termékek eltarthatósága

Az eltarthatóság az élelmiszer fajtájától függ.

-18 °C-ra beállított hőmérséklet esetén:

- hal, kolbász, készétel, péksütemény:
6 hónapig
- sajt, baromfi, hús:
8 hónapig
- zöldség, gyümölcs:
12 hónapig

Szupererős fagyasztás

Az élelmiszereket lehetőleg nagyon gyorsan teljesen át kell fagyasztani, hogy a vitaminokat, tápértékeket, a külalakot és az ízt megőrizzék.

Hogy a friss élelmiszerek berakásával ne emelkedjen meg feleslegesen a hőmérséklet, néhány órával az áru behelyezése előtt kapcsolja be a szupererős fagyasztást. Általában elegendő 4-6 óra.

A készülék ezt követően folyamatosan hűt, a fagyasztótér hőmérséklete nagyon alacsony lesz.

Ha a max. fagyasztó teljesítményre van szükség, a szupererős fagyasztást 24 órával a friss áru behelyezése előtt be kell kapcsolni.

Kisebbs mennyiségű (max. 2 kg) élelmiszert szupererős fagyasztás nélkül le lehet fagyasztani.

Be- és kikapcsolás

2. ábra

Nyomja meg a „super” gombot 3. Világít a lámpa, ha a szupererős fagyasztás be van kapcsolva.

A hűtőgép most folyamatosan működik, a készülékben alacsony hőmérséklet alakul ki.

Kb. 24 óra múlva az élelmiszerek le vannak fagyasztva.

Kapcsolja ki a szupererős fagyasztást, amint az élelmiszerek lefagyasztása megtörtént.

A mélyhűtött termékek felolvasztása

Fajtától és a felhasználás céljától függően a következő lehetőségek közül lehet választani:

- szobahőmérsékleten
- hűtőszekrényben
- villansütőben, forrólevegős ventilátorral/anélkül
- mikrohullámú készülékben



Figyelem

A felolvasztott mélyhűtött élelmiszert nem szabad újra lefagyasztani. Csak akkor lehet ismét lefagyasztani, ha feldolgozta (megfőzte, megsütötte) készítetté.

A mélyhűtött termék max. tárolási időtartamát már ne használja ki teljesen.

Felszerelés

(nem minden modellnél)

Fagyasztott áru naptár

4

Hogy megakadályozza a mélyhűtött áru minőségromlását, fontos, hogy ne lépje túl a megengedett tárolási időtartamot.

A tárolási időtartam a mélyhűtött áru fajtájától függ. A szimbólumok melletti számok hónapokban adják meg a megengedett tárolási időtartamokat a fagyasztott termék számára.

A kereskedelembe kapható kész mélyhűtött termékeknek a gyártási dátumot vagy a szavatossági időt kell figyelembe venni.

Jégtartót

5. ábra

A jégtartót $\frac{3}{4}$ részig töltsse meg vízzel és helyezze be a fagyasztórekeszbe.

Az erősen lefagyott jégkocka-tartót csak tompa tárgyakkal szedje föl (kanálnyéllel).

A jégkockák kiszedéséhez tartsa a jégkocka-tartót rövid időre folyó víz alá, vagy kissé csavarja el.

Hűtőakku

6. ábra

Áramkimaradás vagy zavar esetén a hűtőakku késlelteti a betárolt fagyasztott termékek felmelegedését. A leghosszabb tárolási idő akkor érhető el, ha az akku a legfelső rekeszbe, közvetlenül az élelmiszerre van rátéve.

A hűtőakkut fel lehet használni élelmiszerek ideiglenes hidegen tartásához is, pl. egy hűtőtáskában.

A készülék kikapcsolása

2. ábra

Nyomja meg a Be/Ki gombot 2. A hűtőgép kikapcsol.

A készülék leállítása

Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja:

1. Kapcsolja ki a készüléket.
2. Húzza ki a villásdugót vagy kapcsolja le a biztosítékot.
3. Tisztítsa ki a készüléket.
4. A készülék ajtaját hagyja nyitva!

Leolvasztáskor

Útmutatás

Kb. 4 órával a leolvasztás előtt kapcsolja be a szupererős fagyasztást, hogy az élelmiszer nagyon alacsony hőmérsékletet érjen el, és így hosszabb ideig lehessen tárolni szobahőmérsékleten.

A következő képen járjon el:

1. A fagyasztótartályokat az élelmiszerekkel hűvös helyen tárolja. A hűtőakkut (ha van) helyezze rá az élelmiszerre!
2. Kapcsolja ki a készüléket.
3. Húzza ki a villásdugót vagy kapcsolja le a biztosítékot.
4. A leolvasztási folyamat felgyorsításához, tegyen be a készülékbe két forró vizet tartalmazó lábast lábasalátéten! Csukja be a készülék ajtaját, hogy a hó ne tudjon elszökni! **7. ábra**
5. Az olvadékvizet törülközővel vagy szivaccsal törölje fel.
6. Törölje szárazra a fagyasztóteret.
7. Újra kapcsolja be a készüléket.
8. Helyezze vissza a mélyhűtött élelmiszereket.

A készülék tisztítása



Figyelem

- Ne használjon homok-, klorid- vagy savtartalmú tisztító- és oldószereket!
- Ne használjon dörzsölő vagy karcoló felületű szivacsokat. A fém felületeken korrózió jelenhet meg.
- A tartópolcokat és fiókokat ne tisztítsa mosogatógépben. Az alkatrészek deformálódhatnak!

A következő képen járjon el:

1. Tisztítás előtt a készüléket kapcsolja ki.
2. Húzza ki a villásdugót vagy kapcsolja le a biztosítékot!
3. Vegye ki a mélyhűtött terméket és tegye hűvös helyre!
4. A készüléket puha kendővel, langyos vízzel és kevés, semleges pH-értékű mosogatószerrel tisztítsa meg. Az öblítővíz nem juthat a világításba.
5. Az ajtótmítést csak tiszta vízzel törölje át, és utána dörzsölje szárazra.
6. A mosogatóvíz nem folyhat le a leeresztő nyíláson át a párologtató területre.
7. A tisztítás után a készüléket csatlakoztassa a hálózatba és kapcsolja be.
8. Helyezze vissza a mélyhűtött élelmiszereket.

Energiatakarékosság

- A készüléket száraz, jól szellőző helyiségben helyezze el! A készüléket ne helyezze közvetlen napos helyre vagy hőforrás közelébe (pl. hűtőtest vagy tűzhely).
Adott esetben szigetelőlapot kell alkalmazni.
- A készülék szellőző- és légtelenítő nyílásait ne torlaszolja el.
- Megakadályozandó, hogy egy esetleges áramkimaradás vagy zavar esetén az élelmiszerek gyorsan fölmelegedjenek, a hűtőakkut közvetlenül az élelmiszerekre tegye a legfelső rekeszbe.
- A készülék ajtaját a lehető legrövidebb időre kell kinyitni!
Minél rövidebb ideig van nyitva a készülék ajtaja, annál kevesebb jég képződik a fagyasztórácsokon.
- Ha mélyhűtött árut akar felengedni, a hűtőtérbe helyezze el azt. A mélyhűtött termék hidegét használja föl az élelmiszerek hűtésére.
- Rendszeresen távolítsa el a dérréteget a fagyasztótérben!
A hűtőtér falát borító jégréteg rontja a hűtő teljesítményét és növeli az áramfogyasztást.
- A megnövekedett áramfogyasztás elkerülése érdekében a készülék hátoldalát alkalmanként le kell tisztítani.

Működési hangjelenségek

Teljesen normális hangjelenségek

Zümmögő hang

Járnak a motorok (pl. hűtőaggregátok, ventilátorok).

Bugyborékoló, csobogó vagy surrogó hang

Hűtőközeg folyik át a csöveken.

Kattanás

A motor, a kapcsoló vagy a mágnesszelepek be-/kikapcsolnak.

Kerülni kell a zajokat!

A készülék nem áll egyenesen

Állítsa be a készüléket vízmérték segítségével. Használja ehhez a csavaros lábakat vagy helyezzen alá valamit!

A készülék „közel áll”

Tolja el a készüléket a hozzá közel álló bútoroktól vagy készülékektől.

A tartályok vagy rakodópalcok billegnek vagy szorulnak

Ellenőrizze a kivehető részeket, és esetleg tegye újra be.

Kisebb zavarok önálló kiküszöbölése

Mielőtt felhívja a vevőszolgálatot:

vizsgálja meg, hogy a következő útmutatások alapján saját maga is el tudja-e hárítani a zavart!

A vevőszolgálat által nyújtott tanácsadás költségeit magának kell viselnie – a garanciaidő alatt is!

Hibajelenség	Lehetséges okok	Hibaelhárítás
Nem világít a jelzőlámpa.	Áramkiesés; kioldott a biztosíték; a villásdugó nem jól illeszkedik.	Dugja be a hálózati csatlakozót. Vizsgálja meg van-e áram, nézze meg a biztosítékot.
A fagyasztótérben vastag jégréteg van.		Olvassza le a fagyasztótérrel (lásd a Leolvasztás-t). Mindig ügyeljen arra, hogy a fagyasztótér ajtaja megfelelően be legyen csukva.
A fagyasztott áru odafagyott.		A fagyasztott árut tompa tárggyal válassa le. Ne használjon kést vagy más hegyes eszközt.

Hibajelenség	Lehetséges okok	Hibaelhárítás
Túl meleg a hőmérséklet a fagyasztótérben.	A készülék gyakori kinyitása.	A készüléket ne nyissa ki feleslegesen.
	Elzáródott a levegő be- és kilépő nyílás.	Az akadályt távolítsa el.
	Elzáródott a levegő be- és kilépő nyílás.	Ne lépje túl a maximális fagyasztóteljesítményt!
Felhangzik a figyelmeztető hangjelzés, világít az alarm gomb. 2/5 *. ábra A fagyasztótérben túl meleg van! Veszélyben a mélyhűtött áru!	A készülék nyitva van.	Zárja be a készüléket.
	Elzáródott a levegőbelépő- és levegőkilépő nyílás.	Tegye szabaddá a szellőző- és levegőelvezető nyílásokat.
	Egyszerre túl sok élelmiszert tett be fagyasztásra.	Ne lépje túl a maximális fagyasztóteljesítményt.
		A zavar elhárítása után rövid idő múlva kialszik az alarm-kijelző.

Vevőszolgálat

A telefonkönyvben vagy a vevőszolgálatok jegyzékében megtalálja az Önhöz legközelebb eső vevőszolgálatot. A vevőszolgálatnak adja meg a készülék termékszámát (E-Nr.) és a gyártási számát (FD).

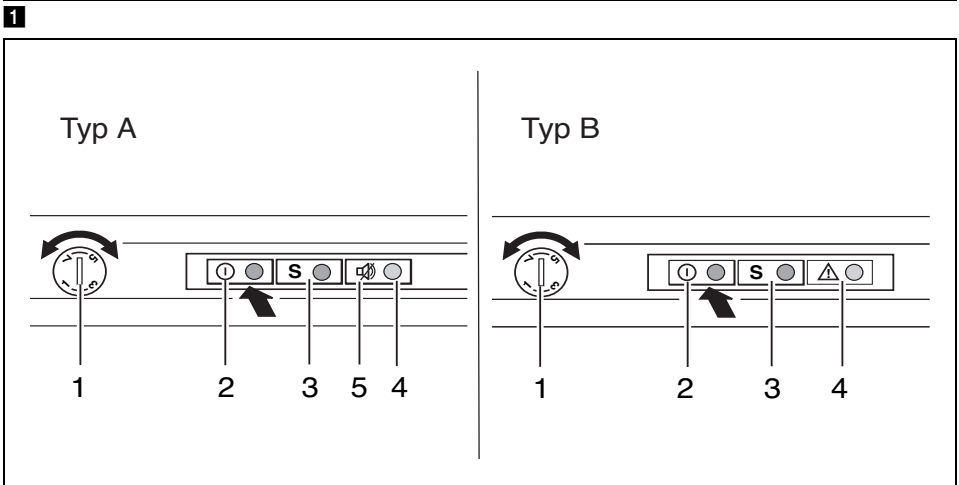
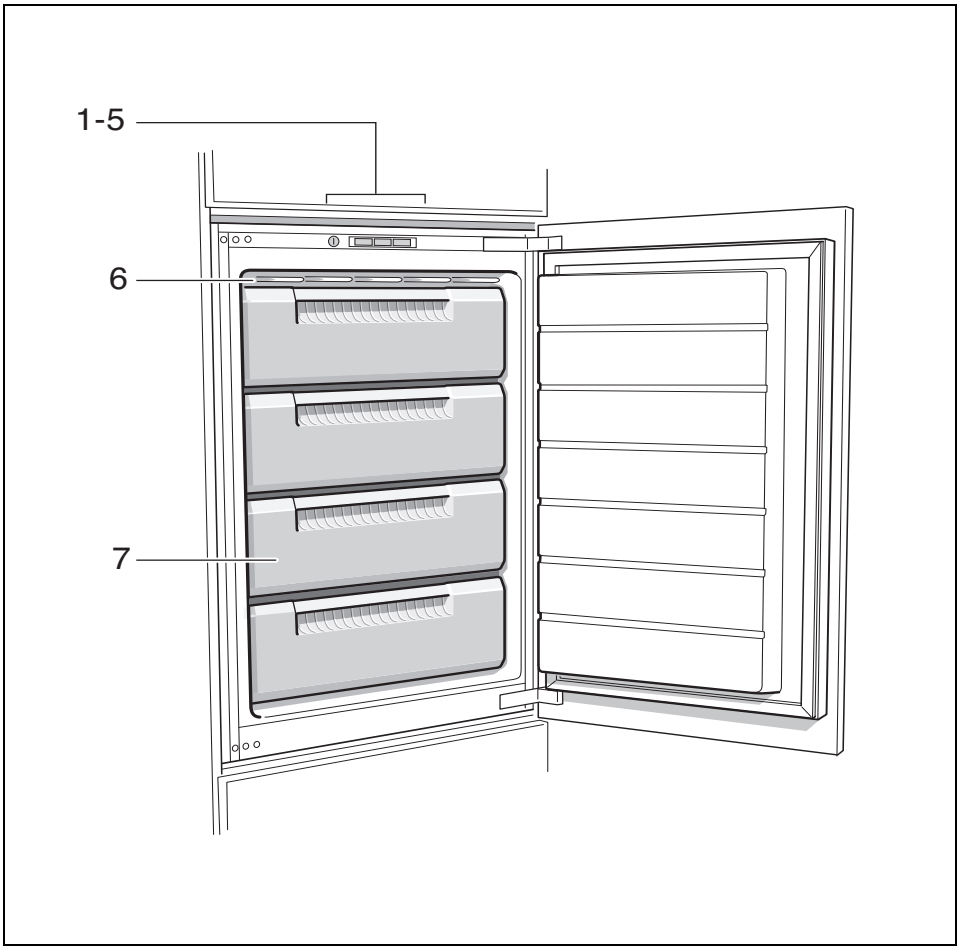
Ezeket az adatokat a típustáblán találja meg. **8.** ábra

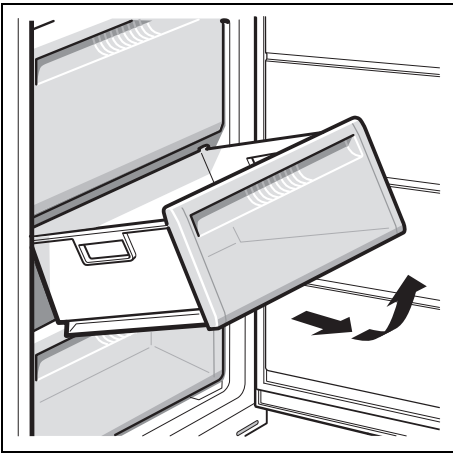
Kérjük, hogy a termék- és a gyártási szám megadásával Ön is segítsen elkerülni a szükségtelen kiszállásokat! Megtakarítja az ezzel együtt járó többletköltségeket.

Javítási megrendelés és tanácsadás zavarok esetén

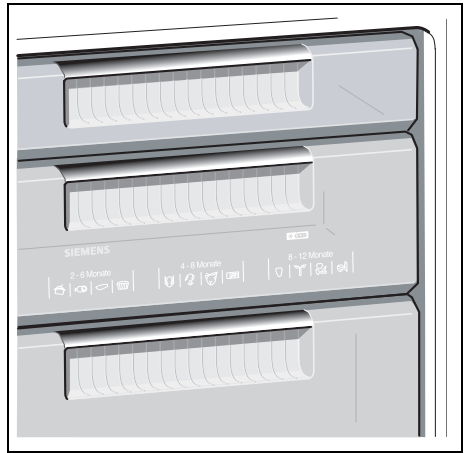
Az egyes országok kapcsolati adatait megtalálja a mellékelt ügyfélszolgálati jegyzékben.

H 01 489 5461

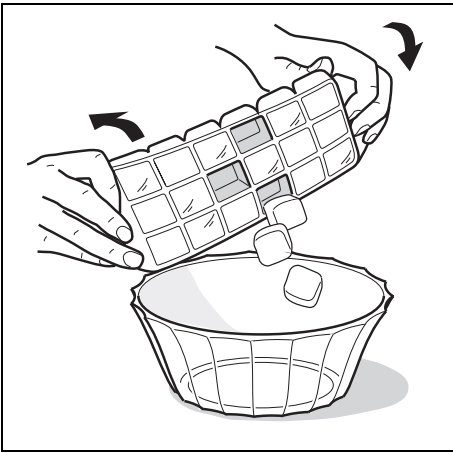




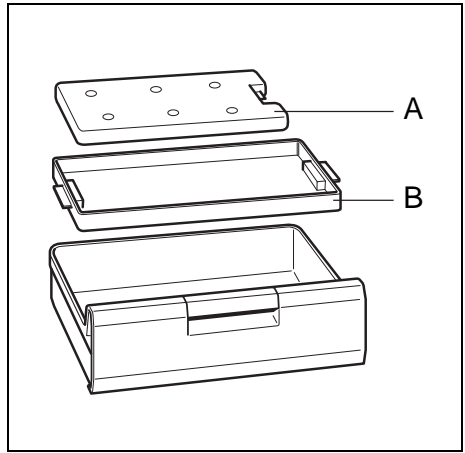
3



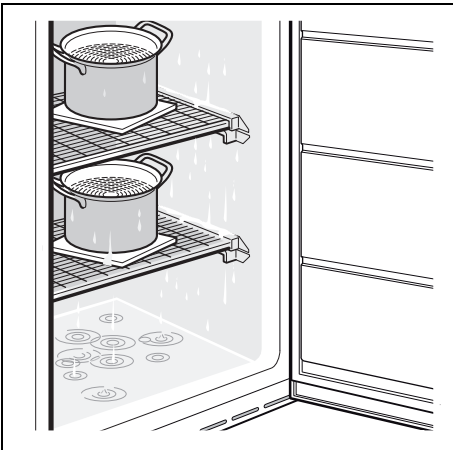
4



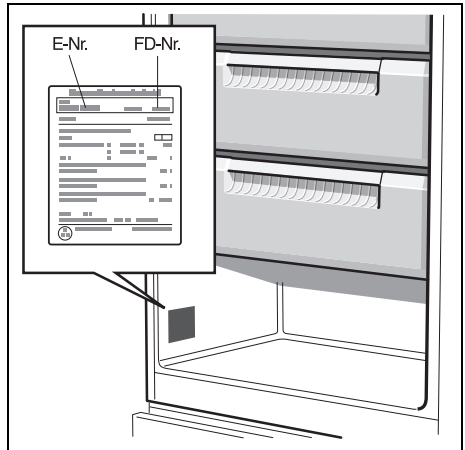
5



6



7



8

Siemens-Electrogeräte GmbH
Carl-Wery-Str. 34, 81739 München
Germany



9000755426 cs, hu, pl (9210)